Реєстраційна картка ДіР

I. Загальні відомості

Державний реєстраційний номер: 0120U104656

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 04-11-2020

II. Підстава для проведення робіт

Підстава для проведення ДіР: 34 - договір (замовлення) з центральним органом виконавчої влади, академією наук (головними розпорядниками бюджетних коштів на проведення НДДКР)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки ()

Джерела фінансування

7713 - кошти держбюджету

Код програмної класифікації видатків і кредитування (КПКВК): 6541030

У тому числі по роках:	
2021	3471.804 тис. грн.
2022	3952.866 тис. грн.
2023	4643.732 тис. грн.
Загальний обсяг фінансування: 12068.402 тис. грн.	

III. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Національна академія наук України

Код за ЄДРПОУ: 00019270

Місцезнаходження: вул. Володимирська, буд. 54, м. Київ, 01061, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Кабінет Міністрів України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442343243, 380442343243

IV. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Центр наукових досліджень та викладання іноземних мов Національної академії наук України

Код за ЄДРПОУ: 05540161

Місцезнаходження: вул. Трьохсвятительська, буд. 4, м. Київ, 01601, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Національна академія наук України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380442788971, 380442287573

V. Відомості про співвиконавця ДіР

VI. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Неологізми: способи номінації, функціонування в дискурсах оригіналу, переклад на інші мови

Назва роботи англійською:

Neologisms: methods of nomination, functioning in the discourses of the original, translation into other languages

Мета роботи українською:

Дана НДДКР присвячена вивченню одного з важливих розділів лексикології, напрям досліджень якого за останні кілька десятиріч сформувався у спеціальну дисципліну – неологію, включену до навчальних університетських програм. Мета роботи: виявити неологізми за останні 10-15 років на матеріалі германських (англійської, німецької), романських (французької, італійської, іспанської) мов з проекцією на слов'янські мови (українську, російську); визначити культурно-історичні чинники, що впливають на появу неологізмів у цих мовах; сформулювати теоретичні та практичні засади вивчення неологізмів, а також проаналізувати їх функціонування, семантику та прагматику; з'ясувати механізми творення неологізмів, виявити найбільш активні способи їх номінації; вивчити особливості інтерпретації неологізмів в контексті; детермінувати специфіку прийомів перекладу неологізмів на українську і частково російську мови. Сфера дослідження не обмежується загальнолітературною мовою з особливим акцентом на окремі стильові регістри, як мова інформаційних видань, соціально-політичні тексти, окремі тематичні групи, що стосуються різних типів дискурсу, а й включає мову для спеціальних цілей, якою є мова різних наукових дисциплін. Іншим новим компонентом мети, порівняно з попередніми дослідженнями в галузі неології, є звернення до діахронічного аспекту, а саме: проведення зіставного аналізу шляхом порівняння тенденцій творення неологізмів у різні часи, ґрунтуючись на наявних теоретичних та практичних напрацюваннях вітчизняних та зарубіжних авторів.

Мета роботи англійською:

The R&D is devoted to the study of one of the important sections of lexicology, the direction of research of which over the past few decades has formed into a special discipline – neology, included in university curricula. The purpose of R&D: to identify neologisms over the past 10-15 years on the material of Germanic (English, German), Romance (French, Italian, Spanish) languages with a projection into Slavic languages (Ukrainian, Russian); to identify cultural and historical factors influencing the emergence of neologisms in these languages; to formulate theoretical and practical principles of studying neologisms, as well as to analyze their functioning, semantics and

pragmatics; to find out the mechanisms of creation of neologisms, to identify the most active ways of their nomination; to study the peculiarities of the interpretation of neologisms in the context; to determine the specifics of the methods of translating neologisms into Ukrainian and partly Russian. The field of research is not limited to general literary language with special emphasis on certain stylistic registers, such as the language of information publications, socio-political texts, certain thematic groups related to different types of discourse, but also includes language for special purposes, which is the language of various scientific disciplines. Another new component of the goal, compared to previous research in the field of neology, is the appeal to the diachronic aspect, namely: conducting a comparative analysis by comparing trends towards the occurrence of neologisms across the different time periods. It is based on existing theoretical and practical developments of domestic and foreign authors.

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки: Інше

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Вид роботи: 48 - прикладна

Очікувані результати: Серія наукових публікацій з досліджуваної теми (наукові статті та доповіді, науково-методичні посібники)

Галузь застосування: Заклади вищої освіти, де викладаються філологічні та суміжні з філологією міждисциплінарні предмети, ЦНДВІМ НАН України, Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України, Інститут української мови НАН України, Український мовно-інформаційний фонд НАН України, Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського, інші наукові бібліотеки України; можливе використання наукової продукції в закладах філологічного та міждисциплінарного профілю, пов'язаного з філологією за кордоном

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Жалай Василь Якович

Науковий ступінь: к.філол.н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Жалай Василь Якович

Науковий ступінь: к.філол.н.

Вчене звання: доц.

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VII. Етапи виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Пошук і укладання бібліографії з питань неології. Вивчення та аналіз відповідної літератури. Визначення напрямків дослідження

Початок етапу: 01.2021

Закінчення етапу: 12.2021

Вид звітного документа: Проміжний звіт

Номер етапу: 2

Назва етапу: Збір досліджуваного матеріалу і укладання глосаріїв. Підготовка наукових публікацій. Доповіді на наукових конференціях і семінарах

Початок етапу: 01.2022

Закінчення етапу: 12.2022

Вид звітного документа: Проміжний звіт

Номер етапу: 3

Назва етапу: Підготовка і презентація наукових доповідей. Підготовка до друку узагальнювальних наукових матеріалів, що підсумовуватимуть результати

Початок етапу: 01.2023

Закінчення етапу: 12.2023

Вид звітного документа: Остаточний звіт

VIII. Індекс УДК, тематичні рубрики НТІ

Індекс УДК: 81'373; 001.4, 81'38;81'42;81'25, 811.1/.2

Коди тематичних рубрик: 16.21.47, 16.31.41.03, 16.41.21

IX. Заключні відомості

Керівник юридичної особи Жалай Василь Якович
к.філол.н., 10.02.05

Відповідальний за підготовку облікових документів Кравченко Наталія Григорівна

Телефон +38 (050) 277-29-10

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності Юрченко Т.А.